



150096327-002 2/4 ②  
厄瓜多尔 E D C 002  
2015/04/15

# 证明书

## CERTIFICATE



NOTARÍA DÉCIMO SÉPTIMA  
Shyris y Suecia Esq.  
*Dra. Rocio Garcia C.*

中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会  
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

# 中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade  
China Chamber of International Commerce

## 证明书

CERTIFICATE

号码 No. 151100B0/13227

兹证明：所附注册号10000000006385(4-1)号营业执照（副本）的影印件与原件相符，原件上的中华人民共和国国家工商行政管理总局的印章属实。

Por el presente se hace constar que la fotocopia del adjunto LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO (DUPLICADO) N. 10000000006385(4-1) esta en conformidad con el original, y que es autentico el sello alli estampado del STATE ADMINISTRATION FOR INDUSTRY AND COMMERCE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA.

China Council for the Promotion  
of International Trade

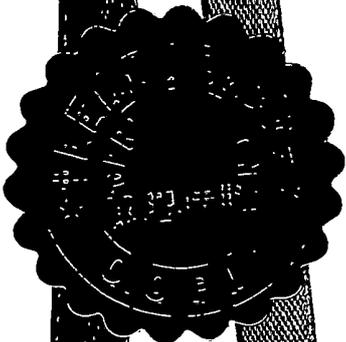
授权签字

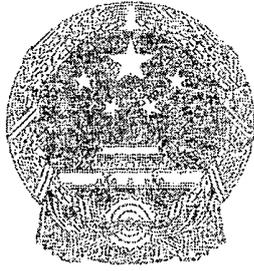
Authorized  
Signature : *LiuYan*



日期：2015 年03月26日

NOTARIA DÉCIMO SÉPTIMA  
Shyrlis y Suecia, S.L. (Date: MAR. 26, 2015)  
*Dra. Rocio Garcia C.*



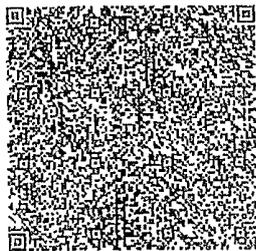


# 营 业 执 照

(副 本)

注册号 100000000006385(4-1)

名 称 中国石油技术开发公司  
类 型 全民所有制  
住 所 北京市西城区德胜门东大街8号5层1--4  
法定代表人 毕跃明  
注册资金 100000 万人民币  
成立日期 1987年07月19日  
经营期限 长期  
经营范围 对外派遣实施境外工程所需的劳务人员；危险化学品经营（具体范围见危险化学品经营许可证，有效期至2016年11月29日）。  
进出口业务；易货贸易；寄售业务；承办海运、铁路运输、航空运输、公路运输进出口货物的国际运输代理业务；设备租赁；招标代理业务；对外经济技术交流；技术咨询、技术服务、技术转让和技术合作开发；承包境外石油化工工程；小轿车销售。（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动）



登 记 机 关



## Licencia de Funcionamiento

(Duplicado)

Registro n.º 10000000006385 (4-1)

Razón social: China Petroleum Technology & Development Corporation

Tipo de empresa: Propiedad de todo el pueblo

Domicilio: N.º 8, avenida de Deshengmen Este, piso 5, 1-4, distrito urbano de Xicheng, municipio de Beijing

Representante legal: Bi Yueming

Capital registrado: 1.000 millones de yuanes

Fecha de constitución: 19 de julio de 1987

Plazo de funcionamiento: a largo plazo

### Alcance de las actividades:

Actividades permitidas: envío de personal que ejecuta proyectos al exterior; operación de químicos peligrosos (alcance específico véase la Licencia para Venta de Productos Químicos Peligrosos válida hasta el 29 de noviembre de 2016)

Servicios de importación y exportación; comercio de trueque; servicio de envío y venta; agente de transporte internacional de importación y exportación de mercancías como el transporte marítimo, el ferrocarril, el aéreo y el de carretera; arrendamiento de equipos; agente de subasta; intercambio económico y tecnológico con el exterior; asesoramiento, servicio, transferencia y desarrollo de tecnologías, contratar proyectos petroquímico en el extranjero; venta de vehículos. (Las actividades cuya gestión está sujeta a lo estipulado por la ley se realizan con previa autorización de los departamentos pertinentes.)

Organismo que expide: Administración Estatal de Industria y Comercio de la República Popular China (sello)

A 16 de enero de 2015.

Translated by  
THE TRANSLATION SERVICE  
100032  
NOTARIA DECIMO SÉPTIMA Beijing  
Shyris y Suecia, S.S. 55626989 Fax: 55626986  
Dra. Rocio García



认字第150096327-002号

兹证明前面文书上中国国际贸易促进委员会商事证明专用章和授权签字人(刘焰)的签字属实。



中华人民共和国外交部  
领事司 一等秘书  
五月三十一日

*刘焰*



4219798

NOTARIA DECIMO SEPTIMA DEL CANTÓN QUITO  
De acuerdo con la facultad consignada en el Art. 1ro del Decreto No. 2386 publicado en el Registro Oficial 564 del 12 de Abril de 1978, que amplio el Art. 18 de la Ley Notarial CERTIFICO que la copia que antecede es igual al documento presentado por el suscrito.  
Quito a,

05 MAYO 2015  
LA NOTARIA



REPÚBLICA DEL ECUADOR



NOTARIA DECIMO SEPTIMA  
Shynggy S. García Esq.  
RUC: 0901000000000000000



Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana

OFICINA CONSULAR DEL ECUADOR EN BEIJING

LEGALIZACIÓN DE FIRMA N° 661/2015

Quien suscribe DORIS YOLANDA MELO JACOME, MINISTRO, ENCARGADO DE LAS FUNCIONES CONSULARES en la Ciudad de BEIJING, CHINA, certifica que la firma de WENXUE LI, 1ER SEC. DEP. LEGALIZACIONES CANCELLERIA CHINA que aparece en este documento original, es la misma que consta en los registros de este Consulado por lo tanto, certifica que es auténtica, a fin de que el indicado documento de fé pública en el Ecuador.

BEIJING, 13 de Abril del 2015

*Doris Yolanda Melo Jacome*

DORIS YOLANDA MELO JACOME  
MINISTRO, ENCARGADO DE LAS FUNCIONES CONSULARES

Arancel Consular: III 15.8

Valor: US \$ 50,00

LEG<<12>> <<BEIJING>> <<799774>>

Legalización de firma en otros documentos (personas jurídicas)



(La presente Autenticación no se refiere al contenido del presente documento, sobre cuyo texto no asume responsabilidad alguna este Consulado).